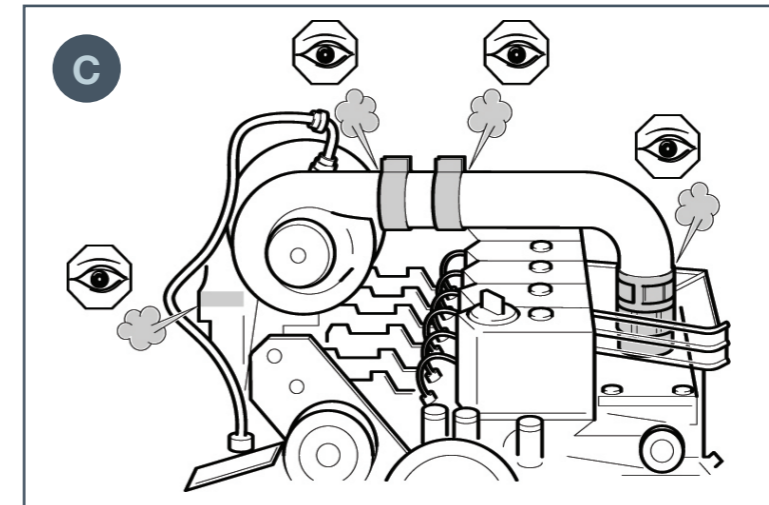
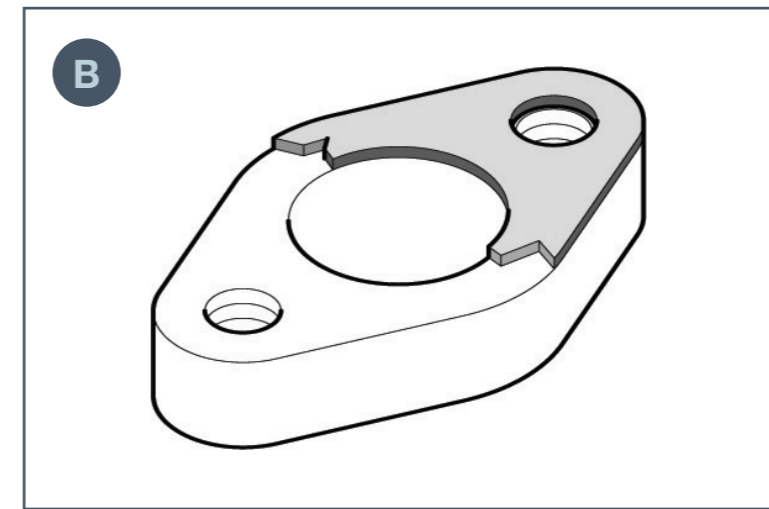
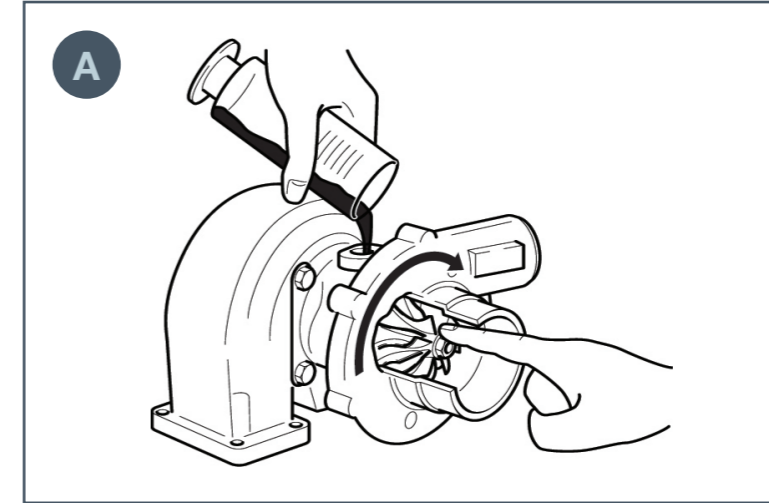


	RU	SR	TR	AR
1	Перед установкой нового турбокомпрессора выясните причину выхода из строя старого турбокомпрессора и устраните ее!	Pre nego što ugradite novi turbo punjača, utvrdite i otklonite uzrok kvara starog turbo punjača!	Yeni bir turboşarjı monte etmeden önce eski turboşarjın anıza nedenini belirleyin ve giderin!	يرجى تحديد سبب عطل الشاحن التوربيني القديم وإزالته قبل تركيب شاحن توربيني جديد.
2	Перед установкой необходимо проверить все сопрягающие детали турбокомпрессора. В частности, все впускные и выпускные трубопроводы (масло, воздух, ОГ, возм. охлаждение) турбокомпрессора должны быть тщательно проверены на герметичность, загрязнение и нарушение проходимости. В случае сомнений их необходимо заменить.	Pre ugradnje potrebno je proveriti celokupno okruženje turbo punjača. Posebno treba pažljivo kontrolisati sve dovodne i odvodne vodove (ulje, vazduh, izduvni gasovi, eventualno voda) na turbo punjaču na zaptivenost, zaprljanja i začepljenja. U slučaju sumnje, ove delove treba zameniti.	Montajdan önce turboşarjın tüm çevresini kontrol edilmelidir. Bu sırada özellikle turbo şarjdaki tüm giriş ve çıkış hatları (yağ, hava, egzoz gazı, gerekirse su) sızdırmazlık, kirlenme ve tıkanıklık bakımından titizlikle kontrol edilmelidir. Şüpheli durumlarda bunlar değiştirilmelidir.	يرجى فحص الشاحن التوربيني جيداً قبل التركيب، حيث تُخضع جميع وصلات وكابلات الشاحن التوربيني (الزيت، والهواء، والغاز والماء) للفحص لمنع التسرب والتلوث والانسداد. يرجى تجديدها في حالات الشك والارتياب.
3	Обязательно произвести замену масла и фильтра в двигателе!	Na motoru je obavezno prethodno izvršiti zamenу motornog ulja- i filtera.	Motorun yağı ve filtresi önceden mutlaka değiştirilmelidir!	يرجى تغيير زيت المحرك والمصفاة/الفلتر مسبقاً.
4	Снимите все защитные заглушки с турбокомпрессора!	Uklonite sve zaštitne kape sa turbo punjača!	Turboşarjdaki tüm koruyucu kapakları çıkarın!	قم بإزالة كافة أغطية الحماية من الشاحن التوربيني.
5	Перед установкой турбокомпрессора залить не менее 20 мл специального масла или свежего моторного масла в отверстие для подачи масла, слегка поворачивая ротор турбокомпрессора рукой. (рис. А)	Pre ugradnje turbo punjača sipajte najmanje 20 ml specijalnog ulja ili svežeg motornog ulja u ulazni otvor za ulje, pri čemu ručno malo okrenite rotor. (Slika A)	Turboşarjı monte etmeden önce, yağ giriş deliğine en az 20 ml özel yağ veya yeni motor yağı doldurun. Bu sırada kaydıncıyı elle biraz çevirin. (Res. A)	قم بملء علبه الزيت بما لا يقل عن 20 مليلتر زيت وقود خاص أو زيت محرك نظيف مع تدوير العضو الدوار يدوياً (انظر الرسم التوضيحي أ).
6	При подсоединении масляных трубопроводов ни в коем случае не использовать герметики! (рис. В)	Pri povezivanju uljnih vodova nikada ne koristite tečna zaptivna sredstva! (Slika B)	Yağ hatlarını bağlarken hiçbir zaman sıvı sızdırmazlık maddeleri kullanmayın! (Res. B)	لا تستخدم أي مواد مانعة للتسرب عند ضم وصلات الزيت (انظر الرسم التوضيحي ب).
7	После установки турбокомпрессора запустить двигатель и дать ему поработать в течение 2-3 минут на холостом ходу, прежде чем увеличивать обороты двигателя. Во время работы на холостом ходу проверить все соединения и уплотнения. (рис. С)	Nakon ugradnje turbo punjača, pokrenite motor i ostavite ga da radi u praznom hodu oko 2-3 minuta pre nego što povećate broj obrtaja. Tokom rada praznom hodu proverite sve priključke i zaptivke. (Slika C)	Turboşarjı taktikten sonra motoru çalıştırın ve devir sayısını artırmadan önce yaklaşık 2-3 dakıka rölantide çalıştırın. Rölantı sırasında tüm bağlantıları ve contaları kontrol edin. (Res. C)	قم بتشغيل المحرك بعد تركيب الشاحن التوربيني ودعه يدور بشكل حر من دقيقتين إلى ثلاث قبل زيادة سرعة الدوران. يرجى فحص جميع أنابيب التوصيل والسدادات أثناء الدوران الحر (انظر الرسم التوضيحي ج).
8	Несоблюдение предписаний по установке может привести к разрушению или неисправности турбокомпрессора и повлечь за собой прекращение действия гарантии!	Nepoštovanje uputstava za ugradnju može dovesti do oštećenja ili neispravnosti turbo punjača i kao posledicu ima gubitak svih garancijskih prava!	Montaj talimatlarına uyulmaması, turboşarjın tahrip olmasına veya anızalanmasına neden olabilir ve böylece tüm garanti hakları kaybolabilir!	سيؤدي عدم اتباع تعليمات وإرشادات التركيب إلى تدمير الشاحن التوربيني أو إحداث خلل وظيفي به مما سيضيق سائر مطالبات الضمان.

# INFO

**To Fit**  
Various makes and models.

## Installation instructions



BGI-300887 | Technical data can be subject to change | 107/2024

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG  
Wilhelmstr. 47 | 58256 Ennepetal | Germany | Tel. +49 2333 911-0 | [www.bilsteingroup.com](https://www.bilsteingroup.com)

**bilsteingroup®**

	DE Einbauhinweise	EN Installation instructions	FR Instructions d'installation	ES Instrucciones de montaje
1	Vor Einbau eines neuen Turboladers die Ausfallsursache des alten Turboladers feststellen und beseitigen!	Before installing a replacement turbocharger the cause of failure of the previous turbocharger should be located and corrected!	Avant d'installer un nouveau turbocompresseur, identifiez la cause de la défaillance de l'ancien turbocompresseur et corrigez le problème !	Antes de instalar un nuevo turbocompresor, debe localizarse y repararse la causa del fallo del turbocompresor antiguo.
2	Vor Einbau ist das gesamte Umfeld des Turboladers zu prüfen. Hierbei sind insbesondere alle Zu- und Ableitungen (Öl, Luft, Abgas, evtl. Wasser) am Turbolader einer genauen Kontrolle auf Dichtheit, Verschmutzung und Verstopfung zu unterziehen. Im Zweifelsfall sind diese zu erneuern.	Before installation, the complete turbocharger system has to be checked. All the turbocharger inlet- and outlet ductings (oil, air, exhaust smoke, and water) have to be checked for sealing, dirt and blockage. In case of doubt these should be replaced.	Avant le montage, tout l'environnement du turbo-compresseur doit être scrupuleusement contrôlé et notamment toutes les conduites d'alimentation et d'évacuation (huile, air, gaz, d'échappement, voire d'eau). Procédez à un contrôle minutieux de l'étanchéité, l'encrassement et l'obstruction à l'intérieur du turbocompresseur. En cas de doute, ils doivent être remplacés.	Antes de realizar la instalación debe comprobarse toda la zona que rodea al turbocompresor. Para ello deben inspeccionarse, sobre todo, los conductos de entrada y salida (aceite, aire, gases de escape y, si es necesario, agua) en busca de suciedad, fugas y obstrucciones. En caso de duda, estos deben ser reemplazados.
3	Am Motor muss vorab zwingend ein Motoröl und Filterwechsel durchgeführt werden!	Engine oil and filter must be changed in advance!	Une vidange d'huile moteur et le remplacement du filtre à huile sont indispensables !	Antes de realizar la instalación es obligatorio cambiar el aceite del motor y el filtro.
4	Entfernen Sie alle Schutzkappen vom Turbolader!	Remove all turbocharger protecting plugs!	Démontez tous les capuchons de protection du turbocompresseur !	Retire todas las tapas protectoras del turbocompresor.
5	Vor Einbau des Turboladers mindestens 20ml Spezialöl oder frisches Motoröl in die Ölzufluhröhre füllen, dabei den Läufer manuell etwas drehen. (Abb. A)	Before installing the turbocharger pour a minimum of 20 ml Special oil or new engine oil into the oil inlet hole, spinning the shaft a few times by hand. (Fig. A)	Avant de monter le turbocompresseur, utilisez au moins 20 ml d'huile spéciale ou d'huile moteur propre dans l'orifice d'admission. Remplissez l'alésage d'arrivée d'huile en tournant le rotor manuellement. (ill. A)	Antes de montar el turbocompresor, llene el orificio de entrada de aceite con al menos 20ml de aceite especial o aceite de motor nuevo, girando ligeramente el rotor manualmente. (Fig. A)
6	Beim Anschluss der Ölleitungen nie flüssige Dichtmittel verwenden! (Abb. B)	When connecting the oil ductings never use liquid sealants! (Fig. B)	Lors du raccordement des conduites d'huile, ne jamais utiliser de produits d'étanchéité ! (ill. B)	Al conectar los conductos de aceite, no utilice nunca selladores líquidos. (Fig. B)
7	Nach Einbau des Turboladers den Motor starten und ca. 2-3 min im Leerlauf drehen lassen, bevor die Drehzahl erhöht wird. Während des Leerlaufs alle Anschlüsse und Dichtungen prüfen. (Abb. C)	After installing the turbocharger start the engine and idle for 2-3 minutes before increasing speed. During idling check all the connections and gaskets. (Fig. C)	Après le montage du turbocompresseur, démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant env. 2-3 min. avant d'augmenter le régime. Lorsqu'il tourne au ralenti, vérifiez tous les raccords ainsi que les joints d'étanchéité. (ill. C)	Después de instalar el turbocompresor, arranque el motor y déjelo al ralentí durante unos 2-3 minutos antes de aumentar el régimen del motor. Compruebe todas las conexiones y juntas mientras el motor está al ralentí. (Fig. C)
8	Nichtbeachtung der Einbauvorschriften kann zur Zerstörung oder Fehlfunktion des Turboladers führen und hat somit den Verlust sämtlicher Garantieansprüche zur Folge!	Failure to follow these installation instructions can lead to turbocharger damage or malfunction and may void warranty!	Le non-respect des instructions de montage peut entraîner la destruction ou le dysfonctionnement du turbocompresseur. Toute demande de prise en charge au titre de la garantie serait alors rejetée.	Si no se cumplen las instrucciones de montaje, el turbocompresor puede dañarse o funcionar incorrectamente y se perderán todos los derechos de la garantía.

	IT Istruzioni per l'installazione	PT Instruções de instalação	NL Installatie-instructies	PL Instrukcje montażu
1	Prima di installare un turbocompressore sostitutivo deve essere individuata e corretta la causa del guasto del precedente turbocompressore!	Antes de instalar um turbocompressor de substituição, a causa da falha do turbocompressor anterior deve ser localizada e corrigida!	Voordat u een nieuwe turbo installeert moet u de oorzaak van het uitvallen vaststellen en verhelpen.	Przed montażem nowej turbosprężarki należy określić przyczynę awarii starej i ją wyeliminować!
2	Prima dell'installazione, è necessario controllare l'intero sistema del turbocompressore. Tutti i condotti di ingresso e di uscita del turbocompressore (olio, aria, fumi di scarico e acqua) devono essere controllati per verificare che non siano sigillati, sporchi o ostruiti. In caso di dubbio, devono essere sostituiti.	Antes da instalação, o sistema completo do turbocompressor deve ser verificado. Todos os canais de entrada e saída do turbocompressor (óleo, ar, gases de escape e água) devem ser verificados quanto a vedação, sujidade e bloqueio. Em caso de dúvida, estes devem ser substituídos.	Voor de montage dienen alle delen in het turbobereik te worden gecontroleerd. Hierbij in het bijzonder alle toe-en afvoerleidingen (olie, lucht, uitlaat en water) controleren op dichtheid, vervuiling en verstopping. Bij twijfel deze leidingen vervangen.	Przed montażem należy sprawdzić całe otoczenie turbosprężarki. W szczególności należy dokładnie sprawdzić wszystkie przewody doprowadzające i odprowadzające (olej, powietrze, spaliny, ewentualnie wodę) turbosprężarki pod kątem wycieków, zanieczyszczeń i zatorów. W razie wątpliwości należy je wymienić.
3	L'olio motore e il filtro devono essere sostituiti preventivamente!	O óleo do motor e o filtro devem ser substituídos previamente!	Motorolie en filter moeten vooraf worden vervangen.	Najpierw koniecznie należy przeprowadzić wymianę oleju silnikowego i filtra!
4	Rimuovere tutti i tappi di protezione del turbocompressore!	Remove todos os tampões de proteção do turbocompressor!	Verwijder alle beschermkappen van de turbo!	Zdjąć wszystkie nakładki ochronne z turbosprężarki!
5	Prima di installare il turbocompressore versare un minimo 20 ml di olio speciale o di olio motore nuovo nel foro di ingresso dell'olio, ruotando l'albero un paio di volte a mano. (Fig. A)	Antes de instalar o turbocompressor, despeje no mínimo 20 ml de óleo especial ou óleo de motor novo no orifício de entrada de óleo, rodando o veio algumas vezes com a mão. (Fig. A)	Voordat u de turbo installeert, vult u ten minste 20 ml speciale olie of verse motorolie in het olie-inlaatkanaal, terwijl u de rotor met de hand licht draait. (Fig. A)	Przed montażem turbosprężarki należy wlać co najmniej 20 ml specjalnego oleju lub świeżego oleju silnikowego do otworu wlotowego silnika, równocześnie nieco obracając ręcznie wirnik. (Ilustr. A)
6	Quando si collegano i condotti dell'olio non utilizzare mai sigillanti liquidi! (Fig. B)	Ao conectar os tubos de óleo nunca use selantes líquidos! (Fig. B)	Gebruik bij het aansluiten van de olieleidingen nooit vloeibare afdichtmiddelen! (Fig. B)	Podczas podłączania przewodów olejowych nie należy nigdy używać płynnych uszczelniaaczy! (Ilustr. B)
7	Dopo aver installato il turbocompressore, avviare il motore e farlo girare al minimo per 2-3 minuti prima di aumentare la velocità. Durante il funzionamento al minimo controllare tutte le connessioni e le guarnizioni. (Fig. C)	Depois de instalar o turbocompressor, inicie o motor e deixe-o ao ralenti durante 2-3 minutos antes de aumentar a rotação. Durante o ralenti, verifique todas as conexões e juntas. (Fig. C)	Na het installeren van de turbo, de motor starten en 2 à 3 minuten stationair laten draaien. Voordat het toerental verhoogd wordt eerst alle aansluitingen en afdichtingen controleren. (Fig. C)	Po zamontowaniu turbosprężarki należy uruchomić silnik i pozostawić go na 2-3 minuty na biegu jałowym przed zwiększeniem prędkości obrotowej. Podczas pracy na biegu jałowym należy sprawdzić wszystkie połączenia i uszczelki. (Ilustr. C)
8	La mancata osservanza di queste istruzioni di installazione può causare danni o malfunzionamenti e può far decadere la garanzia!	O não cumprimento destas instruções de instalação pode levar a danos ou avarias no turbocompressor e pode anular a garantia!	Het niet in acht nemen van de installatieinstructies kan leiden tot schade of storing aan de turbo en leidt zodoende tot het verlies van elk recht op garantie!	Niezastosowanie się do instrukcji montażu może doprowadzić do zniszczenia lub nieprawidłowego działania turbosprężarki i tym samym skutkować utratą wszelkich roszczeń gwarancyjnych!